

**Żeglarska książeczka pracy**

*Schifferdienstbuch*

*Seaman's Book of Employment*

**A 008205**



# Żeglarska książeczka pracy

## *Schifferdienstbuch*

## *Seaman's Book of Employment*

Instrukcja do prowadzenia żeglarskiej książeczki pracy znajduje się na stronie 61.

*Anweisungen zur Führung des Schifferdienstbuches auf der Seite 62.*

*Instructions for keeping this Seaman's Book of Employment - see page 63.*



**ŻEGLARSKA KSIĄŻECZKA PRACY**  
*SCHIFFERDIENSTBUCH / SEAMAN'S BOOK OF EMPLOYMENT*

**Nazwisko:** \_\_\_\_\_

*Name/Surname*

**Imiona:** \_\_\_\_\_

*Vorname(n)/Name(s)*

**Data urodzenia:** \_\_\_\_\_

*Geboren am/Date of birth*

**Miejsce urodzenia:** \_\_\_\_\_

*Geboren in/Place of birth*

**Obywatelstwo:** \_\_\_\_\_

*Staatsangehörigkeit/Nationality*

**Adres zameldowania:** \_\_\_\_\_

*Anschrift des Inhabers/Permanent address*

**Podpis posiadacza:** \_\_\_\_\_

*Unterschrift des Inhabers/Signature of the holder*

**Żeglarska książeczka pracy wydana na podstawie dokumentu:**

*Das Schifferdienstbuch wurde auf der Grundlage eines folgenden Dokumentes ausgestellt/ Seaman's Book of Employment has been issued on the basis of*

**nazwa:** \_\_\_\_\_

*Bezeichnung des Dokumentes/Description of Document*

**numer:** \_\_\_\_\_

*Nummer des Dokumentes/Document Number*

**wydanego przez:** \_\_\_\_\_

*Dokument ausgestellt durch/Document issued by*

**ANULOWANO**

**Miejsce i data wydania żeglarskiej książeczki pracy**

*Ort, Datum der Ausstellung des Dienstbuches/Place and date of issue this  
Seaman's Book of Employment*



**odcisk pieczęci urzędowej**  
*Stempel/Stamp*

**podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej**  
*Unterschrift des Direktors des  
Binnenschiffahrtsamtes/  
Signature of Director of Inland  
Waters Navigation Office*

**Adnotacje o poprzednich żeglarskich książeczkach pracy i o zmianach adresu**

*Vorangehende Schifferdienstbücher und Anschrift des Inhabers/  
Previous Seaman's Books of Employment and changes of address of the holder*

**Pierwsza żeglarska książeczka pracy**  
*Das erste Schifferdienstbuch mit der/The first  
Seaman's Book of Employment*

**Nr :** \_\_\_\_\_  
*Nummer/Number*

**Wydana przez:**  
*wurde ausgestellt durch/issued by*

**Data wydania:** \_\_\_\_\_  
*am (Datum)/Date of issue*

**Ostatnia żeglarska książeczka pracy**  
*Das unmittelbar vorangehende Schifferdienstbuch  
mit der/The last Seaman's Book of Employment*

**Nr :** \_\_\_\_\_  
*Nummer/Number*

**Wydana przez:**  
*wurde ausgestellt durch/issued by*

**Data wydania:** \_\_\_\_\_  
*am (Datum)/Date of issue*

**Zmiany adresu posiadacza żeglarskiej książeczki pracy**

*Anschrift des Inhabers dieses Schifferdienstbuches  
(Adressänderungen sind hier einzutragen)/Any  
changes of address of the holder of Seaman's Book of  
Employment*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Kwalifikacje posiadacza żeglarskiej książeczki pracy**  
*Befähigung des Inhabers*  
*Qualifications of the holder*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje posiadacza żeglarskiej książeczki pracy**  
*Befähigung des Inhabers*  
*Qualifications of the holder*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**  
*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**  
*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**  
*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_  
*Qualification/als*  
*Qualification/as*

**Dokument kwalifikacyjny wydany na podstawie:**  
*Nach den Bestimmungen von / According to decisions by*

**Data wydania dokumentu kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_  
*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**  
*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*



**Kwalifikacje posiadacza żeglarskiej książeczki pracy do żeglugi na Renie**  
*Befähigung des Inhabers nach § 23.02 der Rheinschiffsuntersuchungsordnung/  
Holder's qualifications acc. to § 23. 02 of the Rhine Ships Inspection Regulations*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje posiadacza żeglarskiej książeczki pracy do żeglugi na Renie**  
*Befähigung des Inhabers nach § 23.02 der Rheinschiffsuntersuchungsordnung/  
Holder's qualifications acc. to § 23. 02 of the Rhine Ships Inspection Regulations*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Kwalifikacje:** \_\_\_\_\_

*Qualification/als*

*Qualification/as*

**Data wydania dokumentu**

**kwalifikacyjnego:** \_\_\_\_\_

*ab (Datum)/from (Date)*

**Data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej do dokonania wpisu:**

*Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde / Date, stamp and signature of Issuing Authority*

**Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku**  
*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /*  
*Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

**Posiadacz niniejszej żeglarskiej książeczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,**

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

**wystawionego przez:** \_\_\_\_\_  
*ausgestellt durch /*  
*issued by*  
**dnia:** \_\_\_\_\_  
*ausgestellt am /*  
*on (date)*

**jest zdolny do pracy na stanowisku:** *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
  - **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
  - **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Ważność świadectwa upływa z dniem:** *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**  
*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*  
*Place, date, stamp and signature of competent authorities*

**Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku**  
*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /*  
*Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

**Posiadacz niniejszej żeglarskiej książeczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,**

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

**wystawionego przez:** \_\_\_\_\_

*ausgestellt durch /*

*issued by*

**dnia:**

*ausgestellt am /*

*on (date)*

**jest zdolny do pracy na stanowisku:** *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
- **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
- **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*

**Ważność świadectwa upływa z dniem:** *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**

*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*

*Place, date, stamp and signature of competent authorities*

## Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku

*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /  
Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

Posiadacz niniejszej żeglarskiej książeczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

wystawionego przez: \_\_\_\_\_

*ausgestellt durch /*

*issued by*

**dnia:**

*ausgestellt am /*

*on (date)*

jest zdolny do pracy na stanowisku: *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
- **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
- **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*

Ważność świadectwa upływa z dniem: *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**

*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*

*Place, date, stamp and signature of competent authorities*

**Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku**  
*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /*  
*Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

**Posiadacz niniejszej żeglarskiej książeczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,**

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

**wystawionego przez:** \_\_\_\_\_

*ausgestellt durch /*

*issued by* \_\_\_\_\_

**dnia:**

*ausgestellt am /* \_\_\_\_\_

*on (date)*

**jest zdolny do pracy na stanowisku:** *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
  - **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
  - **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Ważność świadectwa upływa z dniem:** *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**

*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*

*Place, date, stamp and signature of competent authorities*

**Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku**  
*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /*  
*Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

**Posiadacz niniejszej żeglarskiej ksiąteczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,**

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

**wystawionego przez:** \_\_\_\_\_  
*ausgestellt durch /*  
*issued by* \_\_\_\_\_  
**dnia:** \_\_\_\_\_  
*ausgestellt am /*  
*on (date)* \_\_\_\_\_

**jest zdolny do pracy na stanowisku:** *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
  - **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
  - **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Ważność świadectwa upływa z dniem:** *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**  
*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*  
*Place, date, stamp and signature of competent authorities*

## Potwierdzenie stanu zdrowia do wykonywania pracy na statku

*Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der Rheinpatentverordnung /  
Confirmation of fitness for work onboard acc. to the Rhine Licence Decree*

**Posiadacz niniejszej żeglarskiej książeczki pracy, na podstawie świadectwa lekarskiego,**

*Der Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses nach Anlage B2 der Rheinpatentverordnung / Based on the medical certificate, the Holder of this book is fit for work acc. to Annex B2 of the Rhine Licence Decree*

**wystawionego przez:** \_\_\_\_\_

*ausgestellt durch /*

*issued by* \_\_\_\_\_

**dnia:**

*ausgestellt am /* \_\_\_\_\_

*on (date)*

**jest zdolny do pracy na stanowisku:** *tauglich / is fit for work as* \_\_\_\_\_

- **bez ograniczeń** *ohne Einschränkungen / without limitations*
  - **z ograniczeniami** *eingeschränkt tauglich / with limitations*
  - **z następującymi uwagami:** *mit der/den folgenden Auflage(n) / with following comments*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Ważność świadectwa upływa z dniem:** *Befristung / Expiration date*

**Miejsce, data, odcisk pieczęci urzędowej i podpis osoby upoważnionej**

*Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/*

*Place, date, stamp and signature of competent authorities*



**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m, liczba pasażerów:*  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m, liczba pasażerów:*  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m, liczba pasażerów:*  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m, liczba pasażerów:*  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
Numer rejestracyjny statku: *Ämtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,  
Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton *Tonnen/Tons*  
Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_  
Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
Numer rejestracyjny statku: *Ämtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,  
Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton *Tonnen/Tons*  
Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_  
Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_  
do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master*  
\_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master*  
\_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m,* **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m,* **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*



**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Antliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Antliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*  
\_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master*  
\_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*  
\_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master*  
\_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

## Dane o statku i zatrudnieniu na statku

*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów: *Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów: *Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\**) \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*

\_\_\_\_\_ do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

Nazwa statku: *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

Numer rejestracyjny statku: *Amliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

Rodzaj statku: *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

Przynależność państwowa statku: *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

Moc maszyn: *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ kW,

Nośność: *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ ton Tonnen/Tons

Długość statku w m: *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, liczba pasażerów:

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\**) \_\_\_\_\_

Nazwa i adres armatora: *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

Zamustrowany od dnia: *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*

\_\_\_\_\_ do dnia: *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,

na stanowisku: *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

Nazwisko i adres kierownika statku: *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

Miejsce, data i podpis kierownika statku: *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_  
**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*  
\_\_\_\_\_ **do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_  
**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_  
**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_  
**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_  
**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**  
**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**  
**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m*, **liczba pasażerów:**  
*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\** \_\_\_\_\_  
**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)*  
\_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)*  
\_\_\_\_\_ **do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_,  
**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_  
**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)*  
\_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Dane o statku i zatrudnieniu na statku**  
*Dienstzeit an Bord // Vessel & onboard service data*

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m,* **liczba pasażerów:**

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_ ,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

**Nazwa statku:** *Schiffsname/Vessel's name* \_\_\_\_\_

**Numer rejestracyjny statku:** *Amtliche Schiffsnummer /Vessel's registration No.* \_\_\_\_\_

**Rodzaj statku:** *Schiffsart/Type of vessel* \_\_\_\_\_

**Przynależność państwowa statku:** *Flagge / Flag* \_\_\_\_\_

**Moc maszyn:** *Maschinenleistung / Power* \_\_\_\_\_ **kW,**

**Nośność:** *Tragfähigkeit/Deadweight* \_\_\_\_\_ **ton Tonnen/Tons**

**Długość statku w m:** *Schiffslänge in m / Length of vessel in m,* **liczba pasażerów:**

*Anzahl Fahrgäste / number of passengers\*)* \_\_\_\_\_

**Nazwa i adres armatora:** *Eigner (Name, Anschrift) / Owner (Name, Address)* \_\_\_\_\_

**Zamustrowany od dnia:** *Dienstantritt am (Datum) / Embarkation (date)* \_\_\_\_\_

**do dnia:** *Dienstende am (Datum) / Disembarkation (date)* \_\_\_\_\_ ,

**na stanowisku:** *Dienstantritt des Ihabers als / began service as* \_\_\_\_\_

**Nazwisko i adres kierownika statku:** *Schiffsführer (Name, Anschrift) / Master(name and address)* \_\_\_\_\_

**Miejsce, data i podpis kierownika statku:** *Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers / Place, date and signature of the Master* \_\_\_\_\_

\*) – niepotrzebne skreślić/ *Nichtzutreffendes streichen/ delete as appropriate.*

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

Nazwa statku lub numer rejestracyjny Schiffsname oder amtliche Schiffsnummer Vessel's name or vessel's registration No.	Podróż od (km) Reise von (km) Voyage from (km)	przez via via	do (km) nach (km) to (km)	Data rozpoczęcia podróży Reisebeginn (Datum) Beginning of voyage (Date)	Liczba dni przerwy Anzahl Unterbrechungs-tage Number of voyage break days	Data zakończenia podróży Reisende (Datum) End of voyage (Date)	Liczba dni podróży Anzahl Fahrtage Number of days of voyage	Data i podpis kierownika statku Unterschrift des Schiffsführers Signature of the Master
A	B	C	D	E	F	G		
1								
2								
3								

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date) \_\_\_\_\_  
 Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch Auslegung des Bordbuches  
 filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book  
 Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów  
 Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_ Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg  
 Doubts in line(s) \_\_\_\_\_ Doubts explained by submitting other documents

stempel  
 i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej  
 Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters  
 Navigation Office

Na stronach od 29 do 60 nie wydrukowano ponownie nagłówków kolumn od A do I. Auf den folgenden Seiten 29 bis 60 sind die Titel der Spalten A bis I nicht mehr ausgedruckt. Headings of columns A to I on pages 29 to 60 are omitted.



**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!**

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
**Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**  
**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum)/Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**vollständig ausgefüllt**  ja  nein  **Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**filled out correctly**  yes  no  **Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n)**  **Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts in line(s)**  **Doubts explained by submitting other documents**

**Stempel i podpis dyrektora urzędu**  
**Stempel und Unterschrift des**  
**Zeugl. śródlądowej**  
**Directors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of inland Waters**  
**Navigation Office**



**Drogi wodne i czas podróży w roku** Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year  
**Liczba dni podróży** musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrttage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrttage auf dieser Seite  
*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollobermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia:** Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date) \_\_\_\_\_  
 Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches  
 filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book  
 Wątpliwości w wiarszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów  
 Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_ Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg  
 Doubts in line(s) \_\_\_\_\_ Doubts explained by submitting other documents



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**zeglugi śródlądowej**  
 Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters  
 Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**

Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie

Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite

Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

Zapisy o weryfikacji/Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełnione poprawnie  tak  nie

vollständig ausgefüllt ja nein

filled out correctly yes no

Wątpliwości w wierszu (wierszach)

Zweifel bei Zeile(n)

Doubts in line(s)

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts explained by submitting other documents

stempel

i podpis dyrektora urzędu

żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des

Directors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of

Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel bei Zeile(n) Zweifel ausgeräumt durch andere geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents



stempel  
 i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrttage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie pokładowego/wyciągu**

**vollständig ausgefüllt**  ja  nein  **Zweifel ausseräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**filled out correctly**  yes  no  **Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n)**  **Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts in line(s)**  **Doubts explained by submitting other documents**

**Stempel und Unterschrift des**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**zeglugi śródlądowej**

**Stempel und Unterschrift des**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**Drogi wodne i czas podróży w roku** Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year  
**Liczba dni podróży** musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)  
 Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 vollständig ausgefüllt  ja  nein  Zweifel ausgeräumt durch (ausgeweiste) Vorlage des Bordbuches  
 filed out correctly  yes  no  Doubts explained by submitting log-book  
 Wątpliwości w wierszu (wierszach).  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów  
 Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_  Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg  
 Doubts in line(s) \_\_\_\_\_ Doubts explained by submitting other documents



stempel  
 i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej  
 Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffverkehrs  
 Director of inland Waters  
 Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrträge auf dieser Seite**  
*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt** ja nein

**filled out correctly** yes no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Zweifel bei Zeile(n)**

**Doubts in line(s)**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Doubts explained by submitting other documents**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**

**Stempel und Unterschrift des**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**Zęglugi śródlądowej**



**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym. Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontroli/vermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgeleg. am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel bei Zeile(n) Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents



stempel  
 i podpis dyrektora urzędu  
 Zegluga śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters  
 Navigation Office



**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrttage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrolvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  **tak**  **nie**

**vollständig ausgefüllt**  **ja**  **nein**

**filled out correctly**

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n)** \_\_\_\_\_

**Doubts in line(s)** \_\_\_\_\_

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**

**Director of Binnen-schiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu  
 zegluga śródlądowej**

**Stempel und Unterschrift des**

**Director of Binnen-schiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

*Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date):**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

*vollständig ausgefüllt* ja nein

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  tak  nie

*Doubts explained by submitting log-book* yes no

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**  tak  nie

*Doubts explained by submitting other documents* yes no

**Zapewnić, że wiersz (wiersze) jest (są) poprawny (e)**  tak  nie

*Ensure that the line(s) is (are) correct (s)* yes no



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**żeglugi śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*  
*Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of*  
*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!//**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

*Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

*Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)*

**Wypełniono poprawnie**  **tak**  **nie**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

*vollständig angefüllt*

*ja*  *nein*

*filled out correctly*  **Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Zweifel bei Zeile(n)*

*Doubts explained by submitting other documents*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*



**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*

**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**

Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrträge muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!

Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie

Behördenentrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrträge auf dieser Seite

Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie

vollständig ausgefüllt ja nein

filled out correctly yes no

Wątpliwości w wierszu (wierszach)

Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_

Doubts in line(s) \_\_\_\_\_

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts explained by submitting other documents



stempel

i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des

Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of

Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku** *Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year*  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym!** *Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!*  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

*Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrttage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji** *Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities*

**Data przedłożenia:** *Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)*

**Wypełniono poprawnie**  **tak**  **nie**

*vollständig ausgefüllt*

*filled out correctly*

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **ja**  **nie**

*Doubts explained by submitting log-book*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**  **Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

*Doubts explained by submitting other documents*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

*Doubts explained by submitting log-book*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Doubts explained by submitting other documents*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

*Doubts explained by submitting log-book*



**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu**

**Żegluga Śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*

*Direktors des Binnenschiffverkehrsamtes/Stamp and signature of*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**

Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!

Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie

Behördenintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahlt Fahrtage auf dieser Seite

Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

vollständig ausgefüllt  ja  nein  Zweifel ausgetürmt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly  yes  no  Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_ Zweifel ausgetürmt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s) \_\_\_\_\_ Doubts explained by submitting other documents



stempel  
i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
Direktors des Binnenschiffahrtsamtes

Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt** ja:  ja:  nein

**filled out correctly** yes  no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Zweifel bei Zeile(n)** \_\_\_\_\_

**Doubts in line(s)** \_\_\_\_\_

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**

stempel

**i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*

*Navigation Office*

*Direktors des Binnenschiffverkehrs/*

*Stamp and signature of*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*

*Navigation Office*

**Drögi wodne i czas podrözy w roku Fahrzeiten und Streckefahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podrözy musi byé zgodna z zapisami w dzienniku pokladowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podrözy na tej stronie**

*Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Verlegt am (Datum) / Submitted on: (Date)**

**Wypełniono poprawnie:**  tak  nie

*vollständig ausgefüllt* ja: nein

Wątpliwości wyjaśniono poprzez przedłożenie dziennika pokladowego/wyciągu

*filled out correctly* yes no

Wątpliwości w wierszu (wierszach)

*Doubts explained by submitting log-book*

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

*Doubts explained by submitting other documents*

*Zweifeln bei Zeilen(n)* \_\_\_\_\_

*Doubts in line(s)* \_\_\_\_\_



**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu  
 zeglugi śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*

*Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*



**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!//**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

*Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

*vollständig ausgefüllt* ja *nein*

**Wątpliwości wyjaśnione**  tak  nie

*Doubts explained by submitting log-book* yes *no*

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Doubts explained by submitting other documents*

**Zwątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Zwątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Doubts explained by submitting other documents*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

*Doubts explained by submitting log-book*

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Doubts explained by submitting other documents*

**Zwątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Zwątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

*Doubts explained by submitting other documents*

**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu  
zeglugi śródlądowej**

*Stempel und Unterschrift des*

*Stempels des Binnenschiffverkehrs*

*Stamp and signature of*

*Director of Inland Waters*

*Navigation Office*



**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegi am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

Zweifel bei Zeile(n) Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents



**stempel  
i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej**

Stempel und Unterschrift des  
Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördenenträg: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  
 vollständig ausgefüllt ja nein

Wątpliwości w wierszu (wierszach)

filled out correctly yes no

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s)

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts explained by submitting other documents

stempel

i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters  
 Navigation Office



**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia:** Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date) \_\_\_\_\_

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu  
 vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches  
 filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów  
 Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_ Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg  
 Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**żeglugi śródlądowej**

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters  
 Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausseräumt durch (anzugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel bei Zeile(n) Zweifel ausseräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents

stempel

i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
**Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**  
*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on: (Date)**

- Wypełniono poprawnie vollständig ausgefüllt  tak  nie  
 Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches  
 Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg  
 Wątpliwości w wierszu (wierszach) Doubts explained by submitting log-book  
 Wątpliwości w wierszu (wierszach) Doubts explained by submitting other documents



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**zeglugi śródlądowej**  
*Stempel und Unterschrift des*  
*Direktors des Binnenschiffverkehrs*  
*Director of Inland Waters*  
*Navigation Office*

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
 Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite  
 Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)

Wypełniono poprawnie  tak  nie  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel bei Zeile(n) Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents

Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters

Navigation Office

stempel

i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej



**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**

Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit derjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie

Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite

Official entry: total number of days of voyage as shown on this page

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on: (Date) \_\_\_\_\_

Wypchnięto poprawnie  tak  nie   Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

vollständig ausgefüllt ja nein Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

filled out correctly yes no Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości w wierszu (wierszach)  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Doubts bei Zeile(n) Zweifel ausgeräumt durch anderen, geeigneten Beleg

Doubts in line(s) Doubts explained by submitting other documents



stempel  
i podpis dyrektora urzędu  
żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des  
Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
Director of Inland Waters

Navigation Office



**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Sireckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

*Behördenintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite*

*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

Wypełniono poprawnie  tak  nie

vollständig ausgefüllt ja nein

filled out correctly yes no

Wątpliwości w wierszu (wierszach)

Zweifel bei Zeile(n)

Doubts in line(s)

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu

Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

Doubts explained by submitting log-book

Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

Doubts explained by submitting other documents

stempel

i podpis dyrektora urzędu

zeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des

Directors des Binnenschiffverkehrs

Director of Inland Waters

Navigation Office



**Drogi wodne i czas podróży w roku** Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrolhymerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**vollständig ausgefüllt** ja:  ja  nein  **Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**filled out correctly** yes  no  **Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n) \_\_\_\_\_** **Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts in line(s) \_\_\_\_\_** **Doubts explained by submitting other documents**



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**zeglugi śródlądowej**  
**Stempel und Unterschrift des**

**Direktors des Binnenschiffverkehrs**  
**Stamp and signature of**  
**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**  
**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite.**  
*Official entry: total number of days of voyage as shown on this page.*

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt** ja nein

**filled out correctly** yes no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Zweifel bei Zeile(n)**

**Doubts in line(s)**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vortage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**



stempel

i podpis dyrektora urzędu  
 żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des

Directors des Binnenschiffverkehrs/Stamp and signature of

Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku** Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym!** Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrol/vermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt** ja:  nein

**filled out correctly** yes  no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Zweifel bei Zeile(n)** \_\_\_\_\_

**Doubts in line(s)**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**zeglugi śródlądowej**

**Stempel und Unterschrift des**

**Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenbeitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt**  ja  nein

**filled out correctly**  yes  no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów

**Zweifel bei Zeile(n)**  Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

**Doubts in line(s)**  Doubts explained by submitting other documents

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**



**stempel**

**i podpis dyrektora urzędu**

**Zeugnis sródlądowej**

**Stempel und Unterschrift des**

**Directors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of Inland Waters**

**Navigation Office**

**Drugi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!/  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!**

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördeneintrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**vollständig ausgefüllt** ja nein  Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches

**filled out correctly** yes no  Doubts explained by submitting log-book

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n)** Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg

**Doubts in line(s)** Doubts explained by submitting other documents

**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**  
**Zeglung sródlądowej**  
 Stempel und Unterschrift des  
 Direktors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of  
 Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
 Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrtage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!  
 Number of voyage days must be conformable to records in log-book!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenmitrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrtage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  tak  nie

**vollständig ausgefüllt** ja nein

**filled out correctly** yes no

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**  **Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel bei Zeile(n)** **Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts in line(s)** **Doubts explained by submitting other documents**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**

stempel

i podpis dyrektora urzędu

żeglugi śródlądowej

Stempel und Unterschrift des

Directors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of

Director of Inland Waters

Navigation Office

**Drogi wodne i czas podróży w roku Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr/ Waterways and voyage times through the year**  
**Liczba dni podróży musi być zgodna z zapisami w dzienniku pokładowym! Die Anzahl der Fahrttage muß mit denjenigen im Bordbuch übereinstimmen!**  
*Number of voyage days must be conformable to records in log-book!*

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

**Wpis urzędowy: łączna liczba dni podróży na tej stronie**

**Behördenantrag: Gesamtanzahl der anrechenbaren Anzahl Fahrttage auf dieser Seite**

**Official entry: total number of days of voyage as shown on this page**

**Zapisy o weryfikacji Kontrollvermerk der Behörde / Remarks of Authorities**

**Data przedłożenia: Vorgelegt am (Datum) / Submitted on (Date)**

**Wypełniono poprawnie**  **tak**  **nie**

**vollständig ausgefüllt**

**ja** **nein**

**yes** **no**

**Wątpliwości w wierszu (wierszach)**

**Zweifel bei Zeile(n)**

**Doubts in line(s)**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie dziennika pokładowego/wyciągu**

**Zweifel ausgeräumt durch (auszugsweise) Vorlage des Bordbuches**

**Doubts explained by submitting log-book**

**Wątpliwości wyjaśnione poprzez przedłożenie innych dokumentów**

**Zweifel ausgeräumt durch anderen geeigneten Beleg**

**Doubts explained by submitting other documents**



**stempel**  
**i podpis dyrektora urzędu**

**Stempel und Unterschrift des**

**Zeglugi sródlądowej**

**Stempel und Unterschrift des**

**Directors des Binnenschiffahrtsamtes/Stamp and signature of**

**Director of Inland Waters**

*Navigation Office*



## Instrukcja do prowadzenia żeglarskiej książeczki pracy

### 1. „Dane o statku i zatrudnieniu na statku” ( strona 9 i dalsze)

1.1 W każdym przypadku, w którym posiadacz *żeglarskiej książeczki pracy*:  
- przystąpi do pracy na statku

albo

- jego stanowisko na tym samym statku ulegnie zmianie  
należy wypełnić nową rubrykę.

1.2 „*Zamustrowany od dnia*” odnosi się do dnia, w którym posiadacz *żeglarskiej książeczki pracy* podejmuje pracę na statku;

„*do dnia*” odnosi się do dnia, w którym posiadacz *żeglarskiej książeczki pracy* kończy pracę na statku albo jego jego dotychczasowe stanowisko ulega zmianie.

### 2. Drogi wodne i czas podróży w roku

2.1 W kolumnie **B** wpisuje się:

- „*Podróż od...*” - miejsce rozpoczęcia podróży,

- „*do...*” - miejsce zakończenia podróży.

W obu przypadkach należy podać kilometr drogi wodnej.

- „*przez ...*” - tylko wtedy, gdy statek wpłynął na inną drogę wodną

2.2 W kolejnych kolumnach wpisuje się:

**C** = „*Data rozpoczęcia podróży*” - datę wyjścia statku z miejsca rozpoczęcia podróży,

**D** = „*Liczba dni przerwy*” - liczbę dni, podczas których statek nie płynął, przy czym przy podróży bez przerw wpisuje się „0 (zero)”,

**E** = „*Data zakończenia podróży*” - dzień przybycia do celu podróży,

**F** = „*Liczba dni podróży*” - liczbę dni podróży,

- stanowi różnicę między początkiem podróży „*Data rozpoczęcia podróży*” (C) i jej końcem „*Data zakończenia podróży*” (E) oraz przerwą w podróży „*Liczba dni przerwy*” (D).

Przy obliczaniu „*Liczby dni podróży*” (F) zaleca się używanie wzoru:

$$F = C - E - D.$$

Przy obliczaniu „*Liczby dni podróży*” (F) nalicza się zarówno pierwszy (dzień wyjazdu), jak i ostatni dzień podróży (dzień przyjazdu).

2.3 **Wpisów należy dokonywać zgodnie z zapisami dokonanymi w dzienniku pokładowym.**

Zgodność zapisów w *żeglarskiej książeczce pracy* z zapisami w dzienniku pokładowym jest zachowana, jeżeli dla całej podróży zachodzi zgodność w zakresie miejsca i daty wyjścia, celu podróży i daty przybycia statku oraz gdy w kolumnie „*Liczba dni przerwy*” (D) naniesiona będzie poprzez przeniesienie z dziennika pokładowego zsumowana liczba dni, w trakcie których następowała przerwa w całej podróży (na przykład na potrzeby załadunku, rozładunku, czasu przestoju).

2.4 W przypadku **podróży krótkich, podróży powtarzających się** (na przykład dziesięć jednakowych podróży jedna za drugą) oraz w **ruchu wahadłowym** (na przykład podróże miejscowej żeglugi pasażerskiej, komunikacja na placu budowy) wystarczające jest podanie miesięcznego zestawienia zawierającego liczbę podróży, ich obszar (miejsce wyjścia statku ) i ogólny czas podróży.

## Anweisungen zur Führung des Schifferdienstbuches

### 1. „Angaben zum Schiff und Dienstzeit an Bord“ (S. 9 ff)

1.1 Ein jeweils neuer Abschnitt ist auszufüllen, wenn der Inhaber des Schifferdienstbuches:

- auf einem Schiff seinen Dienst antritt, oder
- seine Funktion auf demselben Schiff wechselt.

1.2 Als „**Dienstantritt**“ gilt der Tag, an dem der Inhaber des Schifferdienstbuches seine Tätigkeit an Bord aufnimmt. Als „**Dienstende**“ gilt der Tag, an dem der Inhaber des Schifferdienstbuches seine Tätigkeit an Bord oder seine bisherige Funktion beendet.

### 2. „Fahrzeiten und Streckenfahrten im Jahr“

2.1 In der Spalte **B** ist einzutragen:

- „**Reise von ...**“ – der Abgangsort,
- unter „**nach ...**“ – der Zielort,  
in beiden Fällen sind Strom-km – Angaben einzutragen;
- „**via ...**“ – nur dann eine Eintragung erforderlich, wenn das Schiff in ein anderes Gewässer einfahrt.

2.2 Es sind einzutragen unter:

**C** = „**Reisebeginn**“ der Abfahrtstag vom Abgangsort,

**D** = „**Anzahl Unterbrechungstage**“ die Anzahl der Tage, an denen das Schiff während der Reise nicht gefahren ist, wobei bei einer Reise ohne Unterbrechung „0 (null)“ einzutragen ist,

**E** = „**Reiseende**“ der Ankunftstag am Zielort,

**F** = „**Anzahl Fahrtage**“ die Anzahl der Fahrtage,  
die Differenz aus „Reisebeginn“ (C), „Reiseende“ (E) und „Anzahl Unterbrechungstage“ (D).

Es wird bei der Berechnung der „Anzahl Fahrtage“ (F) die Verwendung folgender Formel empfohlen:  $F = C - E - D$ .

Bei der Berechnung „Anzahl Fahrtage“ (F) werden sowohl der erste Tag (Abfahrtstag) als auch der letzte Tag (Ankunftstag) angerechnet.

### 2.3 Die Eintragungen sind in Übereinstimmung mit den Eintragungen im Bordbuch vorzunehmen.

Die Übereinstimmung mit dem Bordbuch ist gegeben, wenn für die gesamte Reise der Abgangsort mit Abfahrtsdatum, der Zielort mit Ankunftsdatum übereinstimmen und die Spalte „Anzahl Unterbrechungstage“ (D) vom Bordbuch die in einer Summe zusammengefasste Anzahl der Tage, in der die gesamte Reise unterbrochen worden ist, übertragen wird (z. B. für Laden, Löschen, Wartezeit).

2.4 Bei **regelmäßigem Einsatz eines Fahrzeuges auf einer kurzen Strecke** (z. B. zehn gleiche Reisen hintereinander) **und im Pendelverkehr** (z. B. Tagesausflugsfahrten der örtlichen Fahrgastschiffahrt, Baustellenverkehr) genügen monatlich zusammengefasste Angaben der befahrenen Strecke, der Anzahl der Fahrten (dem Abgangsort vorangestellt) und der Gesamtfahrzeit.

## Instructions for keeping Seaman's Book of Employment

### 1. „Vessel & onboard service data” ( page 9 and subsequent)

#### 1.1 Whenever the holder of this Seaman's Book of Employment :

- begins service onboard vessel, or
- his function onboard the same vessel is changed

a new field must be filled out

#### 1.2 „Embarkation (date)” refers to the day, on which the holder of *Seaman's Book of Employment* takes up a job onboard vessel;

„Disembarkation (date)” refers to the day, on which the holder of *Seaman's Book of Employment* finishes his job onboard vessel, or his present function is terminated.

### 2. Waterways and voyage times through the year

#### 2.1 In column B, enter the following:

- „Voyage from...” - place where the voyage begins,
  - „to...” - place where the voyage ends
- In either case, enter kilometer of the waterway.
- „via ...” - only when the vessel entered another waterway

#### 2.2 In next columns, enter the following:

**C = „Beginning of voyage (date)”** - date of the vessel's departure from the place where the voyage begins,

**D = „Number of voyage break days”** - number of days during which the vessel did not sail, „0 (zero)” being entered in case of a voyage with no breaks,

**E = „End of voyage (date)”** - day of arrival at the voyage destination,

**F = „Number of days of voyage”** - number of days of the actual voyage -  
- represents the difference between the „Beginning of voyage (date)” (C) and the „End of voyage (date)” (E) and „Number of voyage break days” (D).

When calculating the „Number of days of voyage” (F), it is recommended to use the formula:

$$F = C - E - D$$

When calculating the „Number of days of voyage” (F), both the first day (day of departure) and the last day of voyage (day of arrival) are to be taken into account.

#### 2.3 Entries are to be made in accordance with the log-book records.

Conformity of Seaman's Book entries with log-book records is preserved, if the place and date of departure, voyage destination and date of arrival are consistent throughout the whole voyage, and when the total number of days during which there was a break in the whole voyage (e.g. for loading, unloading, idle time) is carried over from the log-book to the „Number of voyage break days” (D) column.

#### 2.4 In case of **short voyages, repeated voyages** (e.g. ten identical consecutive voyages) and **shuttle voyages** (e.g. local passenger navigation voyages, construction site communication), it is sufficient to provide a monthly statement indicating the number of voyages, their area (place of vessel's departure), and the total voyage time.

Section 101.101 - General provisions

101.101.1 - Definitions

101.101.2 - Purpose of the Act

101.101.3 - Scope of the Act

101.101.4 - Short title

101.101.5 - Construction of the Act

101.101.6 - Severability

101.101.7 - Effective date

101.101.8 - Repeal of existing law

101.101.9 - Savings provisions

101.101.10 - Transition provisions

101.101.11 - Construction of the Act

101.101.12 - Short title

101.101.13 - Purpose of the Act

101.101.14 - Scope of the Act

101.101.15 - Construction of the Act

101.101.16 - Severability

101.101.17 - Effective date

101.101.18 - Repeal of existing law

101.101.19 - Savings provisions

101.101.20 - Transition provisions

101.101.21 - Construction of the Act

101.101.22 - Short title

101.101.23 - Purpose of the Act

101.101.24 - Scope of the Act

101.101.25 - Construction of the Act

101.101.26 - Severability

101.101.27 - Effective date

101.101.28 - Repeal of existing law

101.101.29 - Savings provisions

101.101.30 - Transition provisions

